

PESAH (חג הפסח)

MAQAM OF THE WEEK



SIGAH DAY 1 (יום ראשון שיגא)

On the **First Day of Pesah**, the evening and morning services are conducted in Maqam SIGAH (SEEKA). According to Professor Abraham Zvi Idelsohn (1882-1938), this maqam signifies majesty, pomp, and ceremony; adjectives that describe the festival of Pesah. This maqam will sound familiar to most because it is the same melody used for the Torah.

PIZMON SEFER TORAH: Yaheed Nora (page 120).



AJAM DAY 2 (יום שני אג'ם)

On the **Second Day of Pesah**, the evening and morning services are conducted in Maqam AJAM. This is a maqam linked to festivity and joy. In addition to being used for the Sheba Berakhot of weddings, it is typically the maqam used for "Yom Tob Sheni" (second day of holiday). It is a maqam that people who grew up in America enjoy, because it is the Arabic equivalent to the Western Major Scale.

PIZMON SEFER TORAH: Ata Marom (page 435).

BAYAT SHABBAT HOL HAMOED (שבת חוה"מ ביאת)

AJAM DAY 7 (יום שביעי אג'ם)

On the **Seventh Day of Pesah**, we read the Song of the Sea (Shirat Hayam). Therefore, AJAM, the maqam known for its joyous melodies, is applied according to ALL sources. The melody of Maqam AJAM is familiar to many, because it is the Arabic equivalent to the Western Major scale.

HAZZANUT: In Zemirot, *Shirat Hayam* recited in unison.

PIZMON SEFER TORAH: Rahoum Ata (page 216).

SABA DAY 8 (יום אחרון סבא)



On the **Eighth Day of Pesah**, services are conducted in Maqam SABA according to most sources. This is the maqam typically reserved for the Berit Milah (circumcision ceremony). An explanation for applying SABA on the eighth day of Pesah (as well as Sukkot) is because the number 8 is heavily associated with "Berit," the covenant. Despite the indirect association with the Berit Milah, no Berit Milah melodies are to be applied to the prayers on this holiday.

PIZMON SEFER TORAH: Resseni Ahoub (page 427).

רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה - H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES

1 PESAH

4/23/1940	4/4/1939	4/16/1938	3/27/1937	יום ראשון של פסח - החדש הזה לכם
ט"ו ניסן ת"ש	ט"ו ניסן תרצ"ט	ט"ו ניסן תרצ"ח	ט"ו ניסן תרצ"ז	ויאמר יהושע אל העם
הודו לה' כי טוב				ערבית
אבו יצחק עזיץ (שיגא)	אבו יצחק עזיץ (שיגא)	אבו יצחק עזיץ (שיגא)	פי אל פואדי ימא (ידידי למה 446)	קדיש
אור כשלמה יה עושה	אור כשלמה יה עושה	תען לשוני ותגיד	תען לשוני ותגיד	ראו בנים
הוי פתיבו	הוי פתיבו	הוי פתיבו	בלבלקך שכל אל אלמאס	אודך
				יום א' פסח
בנה לי זבול משכני	בנה לי זבול משכני	בנה לי זבול משכני	מי זאת עולה יפה פיה	ה' מלך
פרנסאוייה: תבע אחי שאול (שחאדה) אשקר ע"ה				הללויה
סיגא				שחרית
יצו האל חסד גדול	יצו האל חסד גדול	יום יום אל שדי אוחילה	ארך זמני	זשמת
ארך זמני	ארך זמני	ארך זמני	יאתה לך מלכי	שועת
אגילה אגילה	אגילה אגילה	יבנה לי משכני	יה אוחיל לך רחמן	אל ההודאות
שדי שעה לאמרי פי	שדי שעה לאמרי פי	שדי שעה לאמרי פי	אנא הישר לי	קדיש
תעלילי יה בטה				שמחים
אדון יחיד יסד	אדון יחיד יסד	בלבלקך שכל אל אלמאס	missing	ממצרים
אצל אפתצאחי גדא	אצל אפתצאחי גדא	אשיש אל בכך	עורי כלה	קדושה
יא בדרי יחלא יקותו	יא בדרי יחלא יקותו	יא בדרי יחלא יקותו	אתה האל יחיד	אודך
רוכב עבים ומהלך על כנפי רוח				פזמון ספר תורה
פצחו עמי שירים ותהלות	פצחו עמי שירים ותהלות	פצחו עמי שירים ותהלות	בלבאק :	כתר (מוסף)
ישא ברבה ותהלה	ישא ברבה ותהלה	ישא ברבה ותהלה	ממרום קולם	איך כאלהינו
צבא				מנחה
		בנין מעוני תמהר	בנין מעוני תמהר	ואני תפלתי
אנא אלך מרוחק				קדושה

2 PESAH

4/24/1940	4/5/1939	4/17/1938	3/28/1937	יום שז"י של פסח - שור או כשב
ט"ו ניסן ת"ש	ט"ו ניסן תרצ"ט	ט"ו ניסן תרצ"ח	ט"ו ניסן תרצ"ז	וישלח המלך ואספו אליו
הודו לה' כי טוב				ערבית
מלכי חי רצה בי	מלכי חי רצה בי	מלכי חי רצה בי	של אל רפא למכאובי	קדיש
אלה אלה המה	אלה אלה המה	אלה אלה המה	שיר אניד לאל דר חביון	ראו בנים
שיר אניד לאל דר חביון	שיר אניד לאל דר חביון	שיר אניד לאל דר חביון	אני לקראת דודי ארוץ	אורך
				יום ב' פסח
מי זאת עולה יפה פיה			דבר סתר זל	ה' מלך
אנא פדה יה	אנא פדה יה	תבע ג' וולדנא הי"ו	מהלל אל שוררו נא	הללויה
עגים				שחרית
שאנינו בארא קלוב	שאנינו בארא קלוב	שאנינו בארא קלוב	יחיד רם אל לשמך אהלל	זשמת
אל וורד מאלו	אל וורד מאלו	לא תצרבני אך אל עזיז	אל וורד מאלו	שועת
לא תצרבני בעזות	לא תצרבני בעזות	אל ורדי מאלו מאלו	לא תצרבני בעזות	אל ההודאות
אל אלבי שלם	אל קלב שלם מן זמאן	אל קלב שלם מן זמאן	אנתא אה יא קלבי	קדיש
זשאם עד העולם	זשאם עד העולם	שיר אניד לאל דר חביון	פדה על עם	שמחים
שבר יתרום ארתו העולם			משן אל קלבי שלם	ממצרים
כביר בוח פתח עליו			רוח נכון יה חדש לי	קדושה
בת זרא בעלוד			תבע עסכר חלב	אורך
יחיד נורא נפש כל חי				פזמון ספר תורה
יא חילו יא מסליני	יא חילו יא מסליני	יא חילו ...	אנסי	כתר (מוסף)
יחיד בערבות דר (!)	יחיד בערבות דר (!)	זשאם עד העולם	הנה זה עומד אחר כתלנו	איך כאלהינו
ביאת				מנחה
מרום יחיד אל שוכן שמי שחק (הודך והדרך)				קדושה
הודו לה' כי טוב				ערבית מוצאי מועד
	מלך רחמן שמור נא	מלך רחמן שמור נא	מה טוב חלקך ומה נעים	קדיש
	אני כפי אביע	אני כפי אביע	ישמחו עם יידיים	ראו בנים

SHABBAT HOL HAMOED PESAH

4/27/1940	4/8/1939			שבת חול המועד פסח
י"ט ניסן ת"ש	י"ט ניסן תרצ"ט			היתה עלי יד ה'
מזמור לדוד הבו לה': הודו לה' כי טוב				ליל שבת
מראשית כל אתה הוא	מראשית כל אתה הוא			קדיש
אל בנה נא (על רוזאנה)	אל בנה נא (על רוזאנה)			ראו בנים
				יום השבת
אלי אנוהו ארוממנהו	שמרתי וחייטני			ה' מלך
תבע ג'ו ולדנא הי"ו	מהלל אל שוררו נא			הללויה
ביאת	ביאת			שחרית
קדו אל מיאס זווד ווגדי	קדו אל מיאס זווד ווגדי			זשמת
טרז אל ריחאן חלת אל ווכדי	טרז אל ריחאן חלת אל ווכדי			שועת
דגלי שא נא	דגלי שא נא			אל ההודאות
יה צורי בורא ניב שפה	יא קלבי מאלך			קדיש
רנה ותהלה ישראל אמרו	רנה ותהלה ישראל אמרו			שמחים
מרום בערבות דר	ארוממך לכבוד שמך = וואן ראיתום חביבי סלימולי			ממצרים
לאל עתרתי תעלה	בלבי אשמה בך אל מרומם			קדושה
דרב חלב וומשיתו	גל מז קד צוורך			אודך
ארוממך לכבוד שמך	מראש אמנה אבואה ברנה			פזמון ספר תורה
ירחיב ה' גבולך	ירחיב ה' גבולך			כתר (מוסף)
זשאם עד העולם	ממרום קולם			איז כאלהינו
				מנחה
רחם על עם ידידים	זיקולא תבע ר' מאיר פרזיסאוה			ואני תפלתי
זיקולא תבע ר' מאיר פרזיסאוה	רחם על עם ידידים			קדושה
הודו לה' כי טוב				מוצאי שבת
מועדי אל מקרא קודש	מועדי אל מקרא קודש			קדיש
בנין מעוני תמהר	בנין מעוני תמהר			ראו בנים

SHEBI'I SHEL PESAH

4/29/1940	4/10/1939	4/22/1938	4/2/1937	יום שביעי של פסח - ויהי בשלח
כ"א ניסן ת"ש	כ"א ניסן תרצ"ט	כ"א ניסן תרצ"ח	כ"א ניסן תרצ"ז	וידבר דוד להי את דברי השירה
הימי סתימי	הימי סתימי	אות אלף מאלפת		אוול שי מנחה קדושה
הודו להי כי טוב				ערבית
טל אל נפא מן מהבוי = טל אל רפא למכאובי 365				קדיש
אל בנה יה	אל בנה יה	אל בנה יה	אלה אלה הבה	ראו בנים
				יום שביעי של פסח
מקדש בנה בו	מקדש בנה בו	מקדש בנה בו	יזר אדמה	הי מלך
אתה האל יחיד מרים לראשי	אתה האל יחיד מרים לראשי	אנא פדה יה	אנא פדה יה	הללויה
עגים				שחרית
עתיקה עגים תבע חלב	עתיקה עגים תבע חלב	עתיקה עגים תבע חלב	שאזינון צאדא קליב	זשמת
ינון שמו איפה	ינון שמו איפה	מלאכי מרום חסדך יגידון	אני כפי אביע	שועת
מלך החמן ישמור נא	מלך החמן ישמור נא	ינון שמו איפה	מלך החמן ישמור נא	אל ההודאות
לעם חביב דגלו תרים				קדיש
ישא ברכה ותחלה				שמחים
מה נעים החתן				ממצרים
איברי ואשרי הב			מי יספר חסדי האל	קדושה
מפעלות אלהים חזו				אורך
רחום אתה				פזמון ספר תורה
מהולל שמך הי	תבע אל קהל	יה אלי הנחל לי (אל אראציה מנין ומנין)	יה אלי הנחל לי (אל אראציה מנין ומנין)	כתר
ממרום קולם	חזק אל ידי ידי	אנא קץ לי	אנא קץ לי	אין כאלהינו
ביאת				מנחה
אל יצרת	אל יצרת	עבד יאמר בלב נשבר	עבד יאמר בלב נשבר	קדושה

SHEMINI SHEL PESAH

4/30/1940	4/11/1939	4/23/1938	4/3/1937	יום שמיני של פסח - כל הבכור
כ"ב ניסן ת"ש	כ"ב ניסן תרצ"ט	כ"ב ניסן תרצ"ח	כ"ב ניסן תרצ"ז	עוד היום בלב לעמד
הודו לה' כי טוב				ערבית
מקום בינה איפה נמצא	מקום בינה איפה נמצא	נזמת אברהם ששון ע"ה	נזמת אברהם ששון ז"ע	קדיש
למן אתפלל למן	למן אתפלל למן	כל עוד בלבב פנימה	כל עוד בלבב פנימה	ראו בנים
				יום שמיני של פסח
ערבים שבת אחים				ה' מלך
מענה לשון תנה לי ברצון	יוצר הכל למי יחפוץ	שיר אניד לאל דר חביון	רם ונורא נאזר בנבורה	הללויה
צבא				שחרית
ארנן לשמך נורא אל עליון				זשמת
זלעב עליהא אל לילה די	זלעב עליהא אל לילה די	זלעב עליהא אל לילה די	מענה לשון תנה לי ברצון	שועת
הוי הוי הוי חוי פחדמך ונעו עני עני עני חמרה יתו			אלי תמונז עם המנזא	אל ההודאות
מועדי אל מקראי קודש	שבחה ותהלה	שבחה ותהלה	נורא תתן כת לי	קדיש
מעליש הל נובא	מעליש הל נובא	אתה מרום חי שוכן	רחום לעד זכור לי אהבה	שמחים
יא מאל אל שאם יא מאל	יא מאל אל שאם יא מאל	ארוממך לכבוד שמך	ארוממך לכבוד שמך	ממצרים
אני לשמך מלין אחביר				קדושה
אתה האל מלך דר במרומים				אודך
אתה מרום חי שוכן	אלי מלא הנחסר	אלי מלא הנחסר	אתה מרום חי שוכן	פזמון ספר תורה
סאי כנפיי ובנית אנגליצין			יחודה התנערי	כתר
אלה אלה הבה	פרום בערבות דר	פרום בערבות דר	פרום בערבות דר	איך כאלהינו
צבא	צבא	ביאת	ביאת	מנחה
		זל מן קד צוורך	דרב חלב ומשיתו	ואני תפלתי
אל מכתר בכתר = פיוט על סדר א"ב אומרה		אל יצרת		קדושה
				ערבית מוצאי מועד
כחלא סהרא עינאן	כחלא סהרא עינאן	עחד אל אכואן אחפטו	עחד אל אכואן אחפטו	קדיש
סלו רוכב ערבות (ידי אשא לדבורך)				ראו בנים

PIZMON - פזמון

אתה מרום - ATA MAROM

מוזיקא	ל מועדים	סימן אברהם
	אתה מרום חי שוכן מעלה. אשירה לך בקהל סגלה.	
	בשמחת חתן וכלה:	
	אנכי 4 אשמח ביי:	
	ביום טובה יהיו בטוב. יפרו וירבו כגן רטוב.	
	שמחה ומשמה ויום טוב:	
	אלה 4 מועדי יי:	
	רחום לעד פרום חסדך. לבני אברהם ידיך.	
	למען יצחק עקדך:	
	נחזה 4 בנעם יי:	
	הודו ושירו עם קדוש. שבטי יה.	
	בית יעקב. עם בחר לו יה.	
	הוא יבנה לכם בית מקדש יה:	
	אז נקריב 4 עולה ליי:	
	מלך נורא אתה האל. קים נבואת יחזקאל.	
	ושלח בן דוד הגואל:	
חג	כי הוא 4 משיח יי:	

This pizmon (SIGAH, page 435), whose title is translated as "You, Who Lives in Heaven and Resides Above," is a song for the Yom Tob festivals. The acrostic of this song is Abraham (אברהם), and there is a reference here to each of the three patriarchs. What makes this song unique is that each of the five rhyming stanzas ends with a biblical source referencing God's name. The song begins with how the author and the entire community will rejoice and praise God at happy occasions; in the happiness of the bride and groom (in the first stanza), and in the happiness of the Yom Tob festivals (in the second stanza). The third stanza then asks that God, the merciful One, will spread his kindness on the children of Abraham. The fourth stanza says that we should praise God, because He will rebuild the Beit HaMiqdash where we will soon offer sacrifices to God in the future. The poem concludes (in the fifth stanza) with a plea to fulfill the prophecy of Ezekiel of returning to Zion, rebuilding the Temple, and then sending the Messiah, from the House of King David, to redeem the Jewish nation. Due to the song's clear reference to "Eleh Moadei Hashem (Leviticus 23:4)," the source in the Torah that discusses the annual holiday cycle, this can be used as a PIZMON SEFER TORAH on the Shalosh Regalim.

פזמון - PIZMON

יחיד נורא - YAHEED NORA

סימן הוי"ה ב"ה קלב שיר לפסח – מוזיקא

יחיד גורא נפש כל-חי בידו. והוא מקיץ ומעורר
לכל-נרדמ. יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם:
הלל גמור עם הקדש. קדש ורחץ הידים. בניסן
הוא ראש כל-חדש. אל הוציאנו ממצרים. חי
בעדי עדיים:

וישע יי את עמו. ושם עליהם את עדיים. כי הוא מלך
אל חי וקים. ופרעה וחילו וכל-עמו. ירה ירה
בתוך היים:

הרם קולך. וספר לבנה. את יום צאתך. והעומר תהי
סופר ממחרת שבתך: תם

This jovial pizmon (RAST, page 120), composed by H Raphael Antebi Tabbush (deceased December 1918) of Aleppo, Syria, is one of the most important and popular songs for the festival of Pesah. There are four stanzas in this pizmon; corresponding to the four letter of name of God (Tetragrammaton). Within each stanza, there are multiple rhyming clauses. Although the melody of this song should not be applied to any of the pieces of prayers, this pizmon is used for the PIZMON SEFER TORAH (typically on Shabbat HaHodesh or 1-2 Pesah). Many aspects of the month of Nisan, including the Haggadah and the counting of the Omer, are alluded to in this special pizmon. In general, the composer gives praise to God for all of His kindness to mankind, and specifically to the Jewish nation for the Exodus from Egypt and the splitting of the sea.

פזמון - PIZMON

אל מלא הנחסר - EL MALE HANEHSAR

מוזיקא	רכ	סימן אהי"ה הוי"ה
	לפסח	
	אל מלא הנחסר, מספר אחד עשר, הוצא עמך	אל
	ממאסר. ונחם אל מחוז חפצם, יודו לי בקהל	
	אמוני, הלל גמור בפה צח, עת יקריבו הפסח:	
	אדון כל-נוצרי, לה אקרא מן המצרי, הידה אל	יחיד
	תקצרי, הרם לעמך נסם, ואל תאחרי, כי עלה	
	השחר:	
	חטדה על עם נבחר, וכל דין אז יבסם:	הט

El Male Hanehsar (AJAM, page 175) is a pizmon for the Pesah festival. This song, most probably composed by H Raphael Antebi Tabbush (d. 1918), has the acrostic of God's name; first the word אהי"ה and then also the name יהו"ה. The song, which starts with "God, who fills the emptiness," continues to list His attributes and how it relates to the Pesah festival; freeing His nation, settling them, etc. As a result of this kindness, the people give praise to Him (Hallel) and offer him the Pesah sacrifice. The second verse of the song does not allude to Pesah, but rather the day to day life of relying on God; calling out to Him; asking Him not to hold His hand back or delay from performing miracles, because the morning is coming and we, His chosen nation, need help right away. The melody of this song can be applied to El Hahodaot or Rau Banim for services in Maqam AJAM in close proximity to Pesah.

פזמון - PIZMON

אל בידו - EL BEYADO

סימן אליהו	לחודש ניסן
אל בידו ידו ידו.	יגאל ישראל עבדו.
ובקשתי מחסדו.	אנה פנה דודי לבידו:
אהבתיך צור ידידי.	בכל-נפשי ומאדי.
שויתי שמך לנגדי.	ליחדו ולעבדו:
לעד שמחו קדושים.	בניסן ראש חודשים.
כי בו יצאנו חפשים.	מיד פרעה במקדו:
יה חביבי וגאונני.	לעד הרבה ששונני.
מתי תבנה ארמוני.	ותיסד את יסודו:
הלל יאמרו קדמך.	ישראל עם תמימך.
מתי יקריבו עמך.	הפסח במועדו:
ובוכות ליל שמורים.	יגאל עם הנבחרים.
ועל פנפי נשרים.	ביאם עיר כבודו:
חזקו בנים ואבות.	תזכו לשנים רבות.
שמחו בכמה טובות.	הודו ליי חסדו:

תם

"El Beyado Yado Yado," (SABA, page 400) translated as "God, with His hand, will redeem Israel his servant" is used to herald the month of Nisan, the month of redemption, and the Pesah festival. The acrostic of this song is "Eliahou Hazaq" (אליהו חזק); referring to Eliahou HaNabi, the one who will announce the redemption. The author of this song is most probably H Raphael Antebi Tabbush from Aleppo, Syria. The melody of this is from the Arabic song "Hai Kardo Kardo." Originally, there were two separate texts written for this melody; one entitled "Beyado" (not discussing Nisan) and the other called "El Beyado." Eventually, the author merged the two songs into one; retaining the first stanza of the "Beyado" song (אהבתיך צור ידידי) and putting it into the holiday-oriented "El Beyado" song. This pizmon can be used as PIZMON SEFER TORAH on the Shabbat prior to Rosh Hodesh Nisan, and the melody of this pizmon, as per H Isaac Cabasso, can be applied to Mimirayim on Shabbat Hagadol.

PIZMON - פזמון

בנה לי זבול משכני - BENE LI ZEBUL MISHKANI

נאוה	ל פ ס ח	סימן רפאל
לחן יא צאחי אל סברי		
	בנה לי זבול משכני, קשב לוי על דוכני:	
יקריב עולות וקלביהן,	רוה דשן גפש פהן,	
כלם שמחים במעוני:	וכל ישראל ובניהן,	
בנה		
והעמר כמצותו,	פסח נקריב במועדו,	
אשוב אראה תשור עיני:	ובן לוי על משמתו,	
בנה		
עני וכחוש ורזה,	אנא הושע לעם הזה,	
ובן דוד הוא שלטני:	יעמד מזה בן מזה,	
בנה		
ענר אשכול לקחו חלקם,	לא תשיב את פני ריקם,	
תלבש ותנקום לשטני:	בגדי חמה חרב נקם,	
בנה חם		

"Build Me An Abode For My Dwelling" (NAWAH, page 361) is a song for Pesah. It is composed by the early nineteenth century Aleppian poet H Raphael Dwek HaKohen (acrostic: רפאל). It's melody is transposed from the Arabic song "Ya Sahee El Sabree." In this four stanza rhyming song with a repeating chorus, the author speaks from God's point of view in the first person. God, through the lens of the author, is describing what He desires to see in a future messianic era. He asks the Jewish people to build a place for Him to dwell (like the Mishkan). In this sanctuary, the Kohen will bring sacrifice offerings, the Levites will return and sing from their posts, and the Israelites will come with their families to celebrate good times. The second stanza describes how the Pesah offering will be brought at the right time, as well as the 'Omer offering, and everything will return back to the pre-exilic normal. The song then focuses on describing the sorry state of affairs of the Jewish people in exile, and how God commits to sending help via a messenger from King David's household (the Messiah). The fourth stanza is God pleading for the Jewish people not to return to God empty handed, but rather take what belongs to them, and overcome their troubles by defeating their enemies. The imagery of returning to the Land of Israel and bringing the Pesah offering to the future Beit Hamiqdash makes this pizmon especially meaningful and appropriate for the Pesah festival. The melody of this pizmon is often applied to various pieces of prayers on Shabbat Hagadol (the Shabbat prior to Pesah), and the pizmon itself is sung at the beginning of the Pesah holiday.

פזמון - PIZMON

אמונים ערכו שבה - EMUNEEM IRKHU SHEBAH

פזמונים של פסח

לרבי אהרן כהן ז"ל

אמונים
 ערכו שבת לאל וטבתו טבת
 ואמרתם זבח פסח הוא לינו
 תרימו קול שירים ושמחו בליל שמורים על
 מצות ומרורים אכלו ושתו ייני ואלמרתם
 ראשון לכל ראשונים על יד צור אמונים מר
 כל מענים תציל את המוני ואלמרתם
 נטי אל זכרתי וחסדיו ספרתי עתה ידעתי כי
 גדול יי ואלמרתם
 ככובבי שמים מנשח ואפרים יצאו ממצרים
 כל צבאות יי ואלמרתם
 חנחיל את תורתו לעמו וערצו שוקרי סצותו
 עם נושע ביי ואלמרתם
 נפלאים מעשיך ועצומים נסיך יאמרו כל חוסך
 טוב לחסות ביי ואלמרתם

Mahzor Aram Soba, 1527

Emuneem (RAHAW, page 359), or "The Faithful," is an important Sephardic hymn for Pesah; specifically for the Leil HaSeder. It can be found in Mahzor Aram Soba (1527), making it one of our oldest pizmonim still in active transmission. It has the acrostic of "Aharon Kohen." Each of the 7 stanzas end with the words "Va'amartem Zebah Pesah..." (ואמרתם זבח פסח); referring to the commandment mentioned in Exodus 12:27 to offer the Qorban Pesah to God. Other Missvot relating to Pesah are also referred to, such as, eating Massa and Maror, drinking the four cups of wine, and retelling of the story of the exodus from Egypt (ending with receiving the Torah). The last verse ends "Your doings are wondrous; Your miracles are powerful; all those who seek refuge in You will say 'It is good to take refuge in the Lord' (Psalm 118:8)." The hymn is traditionally sung at the Seder in the Magid portion, and the melody of this hymn is applied to the prayers for Semehim of Shabbat Hagadol, and Naqdishakh of Ereb Pesah.

פזמון - PIZMON

רחום אתה - RAHUM ATA

בפתא הנדי

סיי רפאל

לשבת שירה ולשביעי של פסח
להנו

	<p>אתה כי גאלת לנו לנו ממשמר: ב"פ</p>	רחום
	<p>מיד פרעה הוא וזרעו בים טבעו בשחר:</p>	
	<p>עתה, זו השתא, לעמך עם הנבחר, שלח לנו אליהו, יבשרהו בשופר:</p>	פדה
	<p>נשירה, את השירה, לאל פודה מכל-צר, שיר</p>	אז
	<p>ויושע, מוזה פשע, לעם נושע, מכל-צר:</p>	
	<p>של שבע, שנה טבע, במטה ים סוף נגזר, עמו</p>	ליל
	<p>כלם, הם ועדים, עברו בים וחר: תם</p>	

"Rahum Ata" (NAHWAND, page 216) is composed by H Raphael Tabbush (Aleppo, ~1830 - Cairo, 1918), author of the "Shir Ushbaha" pizmonim book (1888). According to the notes of H Moshe Ashear, this song is reserved for Shabbat Beshalah (Shabbat Shira), and the Seventh Day of Pesah. There are 4 stanzas in this pizmon; corresponding to ר-פ-א-ל. The melody of this pizmon is called "Bafta Hindi," and can be applied to Mimirayim on weeks of Maqam NAHWAND. "Merciful are You for redeeming us from captivity," the pizmon opens; referring to the captivity of slavery under Pharaoh. The second verse is a prayer to redeem us now and to send Elisha the Prophet to herald the redemption. After we hear of the redemption, the third verse says that we will sing praises to God. The fourth verse mentions how on the seventh day after the Exodus, God rescued our nation by overpowering nature and splitting the Red Sea.

פזמון - PIZMON

מעוזי - MAUZI

לחן באלזי אזכרה מן ערף אל למא

לש לש רגלים

מעוזי אז כלה קץ עזבי למה, עמי עשה אות לטובה
ונחמה:

מעוזי נחל גפני גוי אתן צעד על שורי והרג וטרף:

מעוזי אז ירד דמעי על דמם נגרה מן עיני נהר:

אנא הלה דודי ואנא פנה. בו אשמח שלש פעמים

בשנה:
תם

“Mauzi,” or “My Fortress” (BAYAT, page 246), is a song that is very popular. H Raphael Antebi Tabbush is likely the author of this pizmon, but this is uncertain. The melody of this song is from the Arabic song “Baladi Askara Min Araf il Lama.” This song is associated with the Shalosh Regalim festivals due to a brief reference to them. The melody of this pizmon is typically applied to Shav’at Aniyim for weeks of Maqam BAYAT. Despite this being a song for the most happy of holidays, this song is actually very sad. It asks why has God abandoned us and why has the Messiah not yet arrived? It describes how our enemies have taken over our vineyards and have killed us. The climax of the song, “Al Damam,” describes how “my tears fall on their blood” (the blood of fellow Jews) and how our tears are enough to fill rivers. The four verse piece concludes with an open question: “Where has my Beloved gone; to Whom I rejoice three times a year?”

פזמון - PIZMON

מי ימלל - MI YEMALLEL

לפסח ולשבת פרשת בא

סימן מרדכי

מי ימלל עוזו גבורות מפלאות תמים דעים. אשר הוציא עמו בששון מידי מצרים רעים, עזי זמרת זה הללויה זמרו לו כי נעים, נאנה תהלה לאלהים חי, הודו ליי כי טוב:

רונו יחדו רבי חסדיו עוללים ויונקים, ספרו בגוים כבודו ומשפטים צדיקים, אשר נלחם בארץ חם שמע שועת עשוקים, שלח משה ואהרן לעמו יבשרו טוב:

דם צפרדע בהם גדע ראשי קמים וצרים. כנים ערוב וארבה לרוב בבתים ובחדרים, שחין ברד ודבר רד במקנה ובחדרים, ימש חשך שלשת ימים, לא ראו איש אור כי טוב:

פחצות ליל ולא בחיל השם הכה בכורות, פרעה קרא, צאו במהרה, חפשים לדורי דורות, קומו צאו בצק שאו ומשארות צרורות, והעתירו בעדינו נפשנו תלין בטוב:

יום זה לכם בו יהגה פיהם ברוח פה צח שיר מזמור. שמחה הלל לרב מחולל ליל זה החל וגמור, ליל שמורים מצות ומרורים בחדש אביב שמור, בו נגאל בכח נאל נעלה אל הר הטוב:

This pizmon, (Maqam NAWAH, page 361), is composed by H Mordekhai Abadi (Aleppo, 1826, - Jerusalem, 1884), author of "Dibre Mordekhai," and other Halakha responsa. There are 5 stanzas in this pizmon; corresponding to מ-ר-ד-כ-י. "Who can recount the strengths and wonders of the most perfect and wise?" the poem begins, and then proceeds to list the miracles that God orchestrated as the Israelites leave Egypt. Starting with the third stanza, the 10 plagues that occurred in Egypt are poetically described. In the last verse, after the festival of Pesah is mentioned, there is a reference to the belief that Pesah, a time of a previous redemption, will be the season in the future when "we will be redeemed." According to H Moshe Ashear, this song is reserved for Shabbat Bo and Shabbat Hagadol, but in Ades synagogue in Jerusalem, however, it is sung on Shabbat Vaera.

פזמון - PIZMON

יחיש מבשר - YAHEESH MEBASER

לחן יעיש ויעשק קלבי

תנח

יחיש מבשר אבי.	אלהו הנביא.
רם אל הצל אותי 2.	וסלח רחמן חובי.
כי רדה אויבי בי 2.	עלי חשב חמס.
יה אל לבי נמס.	רתח עלי יה חלבי.

מהר ודוני תמחה:

אל ישעי נא רומס נא.	אל נא רומס נא.
לעם נעזב הוא לרב.	אל ישעי נא רומס נא:
בנאות דשא יתענג 4.	כי נודד הוא וזנוח.
בנאות דשא יתענג.	בצל חסדך.

הוא ינוח:

קוית כל קצים 4.	בקרבי גיל תשים.
אנא קוית.	אה עלי חשב חמס.
יה אל לבי נמס.	רתח עלי יה חלבי.

תם

מהר ודוני תמחה:

This pizmon (SABA, page 380), which translates as "Our Father Will Hasten the Messenger," is an important song about praying for the redemption. This song is composed by H Raphael Tabbush (d. 1918) to the Arabic melody of "Ya'ish WeYe'Shaq Qalbi". In this song, the author asks God to answer our prayers, to forgive our transgressions, to save us from our enemies who are planning acts of violence on us, and to hasten the arrival of Eliahou the Prophet who will announce the redemption of the Jewish people. Traditionally, this song is associated with the last day of a Shalosh Regalim festival (Pesah, Shabuot, Sukkot); the time when we most yearn for the redemption and the rebuilding of the Bet HaMiqdash. H Moshe Ashear applied this melody for the Qaddish of Shabbat Naso in 1937 and 1938 (the Shabbat after the Shabuot festival). In addition, Cantor Isaac J Cabasso applies this melody to Nishmat on the last day of Pesah and Shemini Asseret.

פזמון - PIZMON

רצני אהוב - RESSENI AHOUB

<p>עד מתי הזמן. בשוקך ציון. אָנָא 4 יָה אֵל עָלוּם. כִּי הוּא בֵּית מוֹעֲדִי. יָה אֵל רַחוּם:</p> <p>בָּעִיר חֲמֻדָּתוֹ. קִהַל עֲדָתוֹ. 2 יָה צוּר מוֹשִׁיעֵנוּ. וְתַפְּן אֱלֹהֵינוּ. רִצְנֵי אַהוּב 2</p> <p>בְּרַבַּת יַעֲקֹב חַי בְּרַכְנוּ. וְחַכְּם בְּרוּךְ עִם בְּנֵי בֵּיתוֹ. אֵל חַי בְּרַכְּם. הָרַם מְזַלְנוּ. וּבְכֹן־דָּוִד מְלַכְנוּ. וְרַחֵם אַהוּב: 2</p> <p>רִצְנֵי אַהוּב תַּם</p>	<p>יָה אֵל. נִרְאָה עֵין בְּעֵינֵי. וּבְעִיר צְבִיָּה: תִּבְנֶה בֵּית נְעֻדִי. הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ. תִּשְׁמֹר תּוֹרָתוֹ. מִשׁוּבָךְ רִנּוֹ. חַיֵּשׁ מֵהֵר וּפְדֻנוּ. יָה אֵל אַהוּב: 2</p> <p>בְּרַבַּת יַעֲקֹב חַי בְּרַכְנוּ. וְחַכְּם בְּרוּךְ עִם בְּנֵי בֵּיתוֹ. אֵל חַי בְּרַכְּם. וְשֵׂא אֶת דִּגְלָנוּ. הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ...</p>	<p>יסוד עזרא דוויק הכהן לכבוד חכם ברוך בן חיים הי"ו לחן גאלי יאבוי</p> <p>רִצְנֵי אַהוּב מְאוּר עֵינֵי יָה. מְזִי כְבוֹדֶךָ תִּנְהַיֵּר עָלֵי יָה 2. אַהוּב 4. יָה אֵל אַהוּב: אִמָּה הוּא גַחֵי תִהְיֶה סְבִיבֵי. מְרַב חֲסִדֶךָ יָה תְּבִיבֵי 2. עֲזָרֵי וּמַגְנֵי. שׁוּב דּוֹדֵי לְבָנֵי. אֵל תִּתְעַלֵּם מִנֵּי. הִשִּׁיבֵנִי עַל פְּנֵי. וְרַחֵם אַהוּב וְרַחֵם אַהוּב: רִצְנֵי אַהוּב</p> <p>בַּחֲדָשׁ נִיסָן. קָרַב הַזְּמָן. פְּסַח מִצְּהָה וּמְרוּר. וְהַעֲמֵר נִסְפוּר. הוּא עַת הַפְּרָקָן. לְעַם לֹא אֶלְמָן. וּבוּ הִלַּל נְגִמּוּר. מַצְנוֹת עֲשֵׂה בְּכָל־דֶּר נְדָר: רִצְנֵי אַהוּב</p>
---	---	---

This pizmon (SABA, page 427), whose title can be translated as "My Beloved Will Want Me," is a song that describes the love between man and his creator. The Hebrew words to the pizmon were composed by H Ezra Dweck with the assistance of Hazzan Gabriel A Shrem. It is written in honor of the great rabbi, H Baruch Ben Haim, who moved into the Syrian Jewish community of Brooklyn circa 1950 and got married to Charlotte, the daughter of the Chief Rabbi, Jacob S Kassin. The melody of this is from an Arabic song by the famous and influential Syrian-Egyptian composer, singer, and Oud player, Farid Al-Atrash (1910 - 1974). The song, called "Ghali Ya Bouy" (Dear Boy), was featured in the 1948 film called "Bolbol Effendi" (Mr Nightingale), and became wildly popular and beloved throughout the world; our community included. The melody of this song has been adapted to many pieces of prayers, such as Halleluya (Psalm 150), when prayers are being conducted in Maqam SABA. In addition, this song became associated with Pesah, and the entire month of Nissan, due to the references to them mentioned in the song's second stanza.

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at www.pizmonim.com

**תזכו לשנים רבות זעימות וטובות עם אחינו בית ישראל
 לשנה הבאה בירושלים הבנויה**